



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
КГЭУ «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

АКТУАЛИЗИРОВАНО
решением ученого совета ИТЭ
протокол №8 от 16.04.2024

УТВЕРЖДАЮ

Директор института теплоэнергетики

_____ Н.Д. Чичирова

«21»июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Технический иностранный язык

(немецкий язык)

(Наименование дисциплины в соответствии с РУП)

Направление подготовки 16.04.01 Техническая физика

Направленность (профиль) Теплофизика

Квалификация Магистр

г. Казань, 2021

Рабочая программа дисциплины Технический иностранный язык (немецкий) разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 16.04.01 Техническая физика квалификации "магистр" (приказ Минобрнауки России от 02.06.2020 г. № 699).

Программу разработал(и):

Ст. преподаватель _____ Маминова Л.В.
(должность, ученая степень) (дата, подпись) (Фамилия И.О.)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры-разработчика «Иностранные языки», протокол № 10 от 11.06.2021

Заведующий кафедрой _____ Г.Ф. Лутфуллина
(подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры «Теоретические основы теплотехники», протокол № 229 от 15.06.2021

Заведующий кафедрой _____ А.В. Дмитриев
(подпись)

Программа одобрена на заседании методического совета ИТЭ, протокол № 05/21 от 21.06.2021

Зам. директора ИТЭ _____ С.М. Власов
(подпись)

Программа принята решением Ученого совета ИТЭ, протокол № 05/21 от 21.06.2021

Руководитель ОПОП _____ А.В. Дмитриев

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Технический иностранный язык (немецкий)» в рамках магистратуры является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для использования немецкого языка в научной и профессиональной деятельности, а именно: способность осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке, переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык, использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.

Задачами дисциплины являются:

- формирование у магистрантов способности и готовности к речевой коммуникации на иностранном языке;
- ознакомление с определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять исследовательскую коммуникативную деятельность и развивающими способности к профессиональному взаимодействию;
- обеспечение усвоения магистрантами лексического минимума в объеме 500 единиц общенаучного, терминологического и официального характера;
- обеспечение умения использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах научного и профессионального характера;
- обеспечение приобретения навыков перевода оригинальных научных исследований по актуальным проблемам теплофизики и профессиональных текстов с минимальным использованием словаря;
- обеспечение приобретения умения вести беседу на иностранном языке на темы, связанные с научной и профессиональной деятельностью;
- обеспечение приобретения навыков создания на иностранном языке таких речевых произведений, как аннотация, тезисы, рефераты и статьи, позволяющих обобщать и критически оценивать результаты отечественных и зарубежных исследований.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с дескрипторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
УК-4.1 Способность осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.	знать: не менее 500 лексических единиц, относящихся к профессиональной деятельности обучающегося, интернациональной лексике и терминологии в предметной области магистранта (31); уметь: применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике и переводу на практике (У1); владеть: навыками вести беседы на иностранном языке на деловую, профессиональную и общенаучную темы (В1);
УК-4.2 Способность переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык.	знать: грамматические правила и модели, позволяющие понимать тексты на немецком языке и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности (31); уметь: читать и переводить немецкую оригинальную литературу по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию, составлять аннотации, писать рефераты, обзоры науч-

	ных статей (У1); владеть: навыками перевода специализированных текстов по специальности с использованием современных онлайн переводчиков (В1)
УК-4.3 Готовность использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.	знать: актуальные проблемы и тенденции развития соответствующей научной области и области профессиональной деятельности (З1); уметь: использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации (У1); владеть: навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности (В1)

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Технический иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части учебного плана по направлению подготовки направление подготовки 16.04.01 «Техническая физика», направленность (профиль) «Теплофизика» и является обязательной для освоения на 1 курсе в 1 семестре.

Дисциплина «Технический иностранный язык (немецкий)» базируется на дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере». Знания, полученные по освоению дисциплины «Технический иностранный язык (немецкий)», необходимы при подготовке к исследовательской и профессиональной деятельности.

Код компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.	Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.
УК-4	Иностранный язык в профессиональной сфере	«Иностранный язык в профессиональной сфере» (продвинутый уровень)

Для освоения дисциплины «Технический иностранный язык (немецкий)» магистрант должен:

знать:

- изученные ранее лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики бакалавриата по дисциплине «Иностранный язык»;

- существующие в немецком языке нормы лексической сочетаемости;

- орфографию и синтаксис изучаемого ранее иностранного языка;

- грамматические структуры изучаемого ранее иностранного языка;

уметь:

- образовывать родственные слова с использованием основных способов словообразования в пределах тематики бакалавриата в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

- вести комбинированный диалог в стандартных ситуациях неофициального общения, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка;

- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах, планах на будущее; о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);

- описывать на немецком языке события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);

- передавать на немецком языке основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст (ключевые слова, вопросы);

- делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного текста;

- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать своё отношение к прочитанному/прослушанному тексту;
 - кратко высказываться на немецком языке, без предварительной подготовки на заданную тему в соответствии с предложенной ситуацией общения в пределах тематики бакалавриата;
 - читать и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
 - воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
 - выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
 - заполнять анкеты и формуляры в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка;
 - писать личное письмо в ответ на письмо с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;
 - делать краткие выписки из текста с целью их использования в собственных устных высказываниях на немецком языке;
 - составлять план/тезисы устного или письменного сообщения на немецком языке;
- владеть:**
- навыками различения на слух и произнесения без фонематических ошибок, ведущих к сбою коммуникации, всех звуков немецкого языка;
 - навыками оперирования в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами немецкого языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (ЗЕ), всего 216 часов, из которых 50 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия семинарского типа (практические работы) 48 часов, самостоятельная работа обучающегося 166 часов, контроль самостоятельной работы (КСР) 2 часа.

Вид учебной работы	Всего ЗЕ	Всего часов	Семестр
			1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	6	216	216
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:		50	50
Практические (семинарские) занятия (Пр)		48	48
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС)		166	166
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ		За	За

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС								Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации	Сдача зачёта					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Раздел 1. Подготовка реферата на немецком языке по профессиональной тематике	1		12			40				52	УК-4.1 (У1, В1), УК-4.2 (31) УК-4.3 (31, У1, В1)	Л1.3 Л2.2	доклад	20
Раздел 2. Аудирование, чтение и перевод текстов по профессиональной деятельности	1		16			50				66	УК-4.1 (У1), УК-4.2 (31, У1, В1) УК-4.3 (31, У1, В1)	Л1.1 Л1.2 Л2.1	вопросы по разделу	20
Раздел 3. Составление технического задания на немецком языке	1		16			50				66	УК-4.1 (У1), УК-4.2 (31, У1, В1) УК-4.3 (31, У1, В1)	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1	техническое задание	20

Раздел 4. Тестирование по курсу	1		4			26	2			32	УК-4.1 (У1, В1), УК-4.2 (З1) УК-4.3 (З1, У1, В1)	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2	тест	40
ИТОГО	1	-	48	-	-	166	2	35	1	216				100

4. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий используются традиционные образовательные технологии (практические занятия, семинары, самостоятельное изучение определённых разделов) и современные образовательные технологии, направленные на обеспечение развития у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: деловые игры, анализ ситуаций, обучение на основе опыта, преподавание дисциплины на основе результатов научных исследований.

5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости осуществляется в течение семестра, включает: индивидуальный и групповой опрос (устный), защиты презентаций докладов, выполненных индивидуально, тестирование.

Итоговой оценкой результатов освоения дисциплины является оценка, выставленная во время промежуточной аттестации обучающегося (зачёт) с учетом результатов текущего контроля успеваемости. Промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой проводится письменно по билетам. Билет содержит 3 задания. На зачёт выносятся теоретические задания, проработанные в течение семестра на учебных занятиях и в процессе самостоятельной работы обучающихся.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (де-скрипторы достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
Наличие	При решении	Имеется минималь-	Продемонстрированы	Продемонстриро-

навыков (владение опытом)	стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки	ный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	ваны навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции)	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом недостаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач
Уровень сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Запланированные дескрипторы освоения дисциплины	Уровень сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции)			
		Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
		Шкала оценивания			
		отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
УК-4.1	<p>знать:</p> <p>правила чтения, а также не менее 500 лексических единиц, относящихся к профессиональной деятельности обучающегося, интернациональной лексике и терминологии в предметной области маги-</p>	Отлично оперирует профессиональной лексикой, уверенно ведет беседы, использует научную терминологию	Хорошо оперирует профессиональной лексикой, ведет беседы, использует научную терминологию, но допускает негрубые ошибки	Неуверенно использует профессиональную терминологию, 3 и более грамматически е и/или фонетические ошибки	Не использует терминологию и профессиональную лексику, допускает более 5 ошибок

	странта				
	уметь:				
	применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике и переводу на практике	Продемонстрированы все основные умения профессионального общения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения коммуникации, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении коммуникативных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки
	владеть:				
	навыками вести беседы на иностранном языке на деловую, профессиональную и общенаучную темы	Хорошо владеет навыками устной речи и письменной коммуникации, без ошибок составляет деловые письма и высказывается в пределах 12-15 предложений	Умеет высказаться на профессионально-ориентированную тему, допускает незначительные ошибки. 9-10 предложений.	Высказывание в пределах 5-8 предложений, много ошибок	Не владеет языковыми навыками, не может высказаться на профессиональную тему, много ошибок, менее 5 предложений
УК-4.2	знать:				
	грамматические правила и модели, позволяющие понимать проекты на немецком языке и правильно, грамотно строить собственную речь в различных видо-временных формах и в различной модальности	Отлично знает грамматические правила, грамотно строит речь, без ошибок	Хорошо знает грамматические правила, грамотно строит речь, имеют место 1-2 негрубые ошибки	Плохо знает грамматические правила, речь с грамматическими и фонетическими ошибками	Не знает грамматические правила, не в состоянии грамотно выстроить речь, имеют место грубые ошибки
	уметь:				
	читать и перевести оригинальную литературу	Бегло без словаря переводит ино-	Переводит тексты, допускает 1-2	При переводе иноязычных текстов	Не может перевести текст и выделить глав-

	по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию, составлять аннотации, писать рефераты, обзоры научных статей	язычный текст, составляет тезисы и аннотации	ошибки	затрудняется с передачей грамматических структур немецкого языка на родной язык	ную идею
	владеть:				
	навыками перевода специализированных текстов по специальности с использованием современных онлайн переводчиков	Бегло без словаря переводит иноязычный текст, составляет тезисы и аннотации, использует научную терминологию	Переводит иноязычный текст, составляет тезисы и аннотации, при необходимости перевести научную терминологию использует онлайн переводчики	Затрудняется в переводе иноязычных текстов, не способен использовать онлайн переводчики и откорректировать ошибки машинного перевода	Не может перевести текст
	знать:				
УК-4.3	актуальные проблемы и тенденции развития соответствующей научной области и области профессиональной деятельности	Отлично ориентируется в проблемах и тенденциях развития теплоэнергетики	Демонстрирует хорошую осведомленность с проблемами и тенденциями развития теплоэнергетики	Мало знаком с проблемами и тенденциями развития теплофизики	Очень плохо знаком с проблемами и тенденциями развития теплофизики
	уметь:				
УК-4.3	использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Использует все современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Демонстрирует хорошие умения использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Мало использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Не умеет использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации
	владеть:				
УК-4.3	навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Демонстрирует отличные навыки общения с коллегами в научной, производственной и социально-обществен-	Демонстрирует хорошие навыки общения с коллегами в научной, производственной и социально-обществен-	Демонстрирует хорошие навыки общения с коллегами в научной, производственной и социально-обществен-	Не владеет навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности

		ной сферах деятельности	ной сферах деятельности	ной сферах деятельности	
--	--	----------------------------	----------------------------	----------------------------	--

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Архипов А.Ф.	Письменный перевод с немецкого языка на русский язык	Учебное пособие	М.: КДУ	2009		
2	Брандес М.П.	Немецкий язык. Переводческое реферирование	Учебное пособие	М.: КДУ	2008		
3	Горбанев Н.Н.	Немецкий язык для технических вузов	Учебное пособие	Ростов-на-Дону: Феникс	2009		

Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Брандес М.П., Провоторов В.И.	Предпереводческий анализ текста	Учебное пособие	М.: КДУ	2006		
2	Никонорова Л.М.	Energiewen dein Deutschland	Учебное пособие	Казань, КГЭУ	2015		
3	Максимова А.Б., Мамина Л.В.	Немецкий язык. Сборник текстов и упражне-	Учебное пособие	Казань, КГЭУ	2006		

		ний для реферирования, ч. 2					
--	--	-----------------------------	--	--	--	--	--

6.2. Информационное обеспечение

6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Электронно-библиотечная система «Лань»	https://e.lanbook.com/
2	Электронно-библиотечная система «ibooks.ru»	https://ibooks.ru/
3	Электронно-библиотечная система «book.ru»	https://www.book.ru/
4	Энциклопедии, словари, справочники	http://www.rubricon.com
5	Портал "Открытое образование"	http://npoed.ru
6	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	http://window.edu.ru

6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование информационно-справочных систем	Адрес	Режим доступа
1	Научная электронная библиотека	http://elibrary.ru	http://elibrary.ru
2	Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru	http://www.rsl.ru
3	Международная реферативная база данных научных изданий zbMATH	http://www.zbmath.org	http://www.zbmath.org
4	Международная реферативная база данных научных изданий Springerlink	http://link.springer.com	http://link.springer.com
5	Образовательный портал	http://www.uceba.com	http://www.uceba.com

6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Официальный интернет-портал правовой информации	http://pravo.gov.ru	http://pravo.gov.ru
2	Справочная правовая система «Консультант Плюс»	http://consultant.ru	http://consultant.ru
3	Справочно-правовая система по законодательству РФ	http://garant.ru	http://garant.ru

6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Способ распространения (лицензионное/свободно)	Реквизиты подтверждающих документов
1	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия неискл. право. Бесплатно
2	OpenOffice	Пакет офисных приложений	Свободная лицензия неискл. право. Бесплатно
3	LMS Moodle	ПО для эффективного онлайн- взаимодействия преподавателя и студента	Свободная лицензия неискл. право. Бесплатно

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивиду-альных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель, технические средства обучения (мультимедийный проектор, компьютер (ноутбук), экран) и др.
2	Самостоятельная работа обучающегося	Компьютерный класс с выходом в Интернет	Специализированная учебная мебель на 30 посадочных мест, 30 компьютеров, технические средства обучения (мультимедийный проектор, компьютер (ноутбук), экран), видеокамеры, программное обеспечение
		Читальный зал библиотеки	Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в Интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, мультимедийный проектор, экран, программное обеспечение

8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета www/kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифло-сурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по вы-

бранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;

- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;

- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;

- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;

- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;

- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20____/20____ учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. _____
2. _____
3. _____

Указываются номера страниц, на которых внесены изменения,
и кратко дается характеристика этих изменений

Программа одобрена на заседании кафедры–разработчика «____» _____20__г., протокол №

Зав. кафедрой _____

Подпись, дата

И.О. Фамилия

Программа одобрена методическим советом института _____

«____» _____20__г., протокол № _____

Зам. директора по УМР _____

Подпись, дата

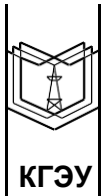
И.О. Фамилия

Согласовано:

Руководитель ОПОП _____

Подпись, дата

И.О. Фамилия



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

по дисциплине

ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(немецкий язык)

Направление подготовки 16.04.01 Техническая физика

Направленность (профиль) Теплофизика

Квалификация Магистр

г. Казань, 2021

Оценочные материалы по дисциплине «Технический иностранный язык» (немецкий) - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие дескрипторам достижения компетенций УК-4.1 – способность осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке, УК-4.2 – способность переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык, УК-4.3 – готовность использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: индивидуальный и групповой опрос (устный), защиты презентаций докладов, выполненных индивидуально, тестирование.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 курс 1 семестр. Форма промежуточной аттестации является зачет.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1. Технологическая карта

Семестр 1

Номер раздела/ темы дисциплины	Вид СРС	Наименование оценочного средства	Запланированные дескрипторы освоения дисциплины	Уровень освоения дисциплины, баллы			
				неудов-но	удов-но	хорошо	отлично
				не зачтено	зачтено		
				низкий	ниже среднего	средний	высокий
Текущий контроль успеваемости							
1	Защиты докладов	доклад	УК-4.1 (З ₁ , У ₂) УК-4.2 (З ₁ , У ₁ , В ₁), УК-4.3 (З ₁ , У ₂)	0	1-2	3-4	5
2	Групповой опрос	вопросы по разделу	УК-4.1 (З ₁ , У ₂) УК-4.2 (З ₁ , У ₁ , В ₁), УК-4.3 (З ₁ , У ₂)	<6	6-7	7-9	9-10
3	Защита технического задания	техническое задание	УК-4.1 (З ₁ , У ₂) УК-4.2 (З ₁ , У ₁ , В ₁), УК-4.3 (З ₁ , У ₂)	<7	7-8	8-11	11-12
4	Тестирование	тест	УК-4.1 (З ₁ , У ₂) УК-4.2 (З ₁ , У ₁ , В ₁), УК-4.3 (З ₁ , У ₂)	<7	7	7-9	9-10
Всего баллов				<35	35-39	40-54	55-60
Итого баллов				0-54	55-69	70-84	85-100

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Доклад	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской и научной темы	Темы докладов
Вопросы по разделу	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения	Перечень вопросов
Техническое задание	Документ, подготовленный студентами, проектирующий реальную ситуацию, содержащий требования заказчика к объекту закупки, определяющие условия и порядок ее проведения для обеспечения.	Темы технического задания
Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Тесты

3. Фонд оценочных средств текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	Доклад
Представление и содержание оценочных материалов	Темы докладов к разделу 1 «Написание и презентация докладов». Примерные темы докладов: 1 Angewandte Verfahrenstechnik 2 Ausbau der erneuerbaren Energien 3 Thermophysique 4 Einsatz in Kraftwerken von neuen Leittechniksystemen
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке докладов учитываются следующие критерии: 1 Понимание выбранной тематики 2 Соблюдение грамматических основ немецкого языка 3 Использование профессиональной терминологии на немецком языке 4 Понимание особенностей написания докладов Максимальное количество баллов – 20.
Наименование оценочного средства	Вопросы по разделу
Представление и содержание оценочных материалов	Вопросы по разделу 2 «Аудирование, чтение и перевод текстов по профессиональной деятельности» Примерный перечень вопросов: 1 Russland ist der einzige große Industriestaat der Welt. 2 Große Bedeutung gewinnt die Kernenergetik. Вопросы по разделу 4 «Составление технического задания на немецком языке» Примерный перечень вопросов: 1 Kombikraftwerke mit Erdgas. 2 Gas- und Dampf(GuD)-Kraftwerke.
Критерии оценки и шкала оценивания	При оценке докладов учитываются следующие критерии: 1 Понимания лексических особенностей немецкого языка в профессиональной сфере

в баллах	2 Использование профессиональной терминологии на немецком языке 3 Правильность ответов Максимальное количество баллов – 20
Наименование оценочного средства	Техническое задание
Представление и содержание оценочных материалов	Темы технических заданий к разделу 3 «Составление технического задания на немецком языке». Примерные темы: 1 Die Temperatur des Glühens immer steigend, gelangte man zur kritischen Temperatur. 2 Die Spule, auch Solenoid genannt, erzeugt ein Kraftwerk, das dem eines Stabmagneten entspricht. 3 Modernisierung und Updates von Kohlekraftwerken. 4 Kombikraftwerke mit Erdgas, Bioenergie, Photovoltaik.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке докладов учитываются следующие критерии: 1 Описание проекта/задачи. Назначение и цели. Какие цели стоят перед проектом. 2 Требования. Дизайн, функции, технологии, которые необходимы. 3 Описание работ. Что, когда и как будет выполнено. 4 Порядок контроля и приемки. 5 Приложения. Эскизы, наброски, прототипы. Максимальное количество баллов – 20
Наименование оценочного средства	Тестирование
Представление и содержание оценочных материалов	Темы к разделу 4 «Тестирование по курсу» Примерные тесты: Выберите правильный вариант перевода: 1. Diese Brücke, erbaut von unserer Ingenieuren, ist ein Wunder der Technik. построенный построили строящийся 2. Unter uns gesagt ist er unverantwortlich. нам сказано между нами говоря сказанный между нами
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке результатов теста учитывается верность данных ответов Максимальное количество баллов – 40

4. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация в форме зачета проставляется по результатам баллов набранных за семестр.